

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyni rzeczy wielkie (i) niezbadane, i cuda, których nie ma liczby.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On czyni rzeczy wielkie, całkiem niezbadane, On dokonuje cudów, którym nie ma miary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On czyni rzeczy wielkie i niezbadane, cuda, których zliczyć nie można.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On czyni rzeczy wielkie, a niewybadane i dziwne, którym niemasz liczby.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który działa wielkie rzeczy i nieogarnione, i dziwy, którym nie masz liczby.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On czyni cuda niezbadane, nikt nie zliczy Jego dziwów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czyni wielkie, niezbadane rzeczy i cuda, którym nie ma miary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On czyni rzeczy wielkie, niezbadane, i cuda, których nie da się zliczyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On stworzył wszystko, co wielkie, niezgłębione i przedziwne, czego zliczyć nie można.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On czyni rzeczy wielkie, niezgłębione i cudowne, których zliczyć nie sposób.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він, що чинить велике і недослідиме, славне ж і надзвичайне, якому немає числа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który czyni wielkie i niezbadane rzeczy, oraz dziwy, które nie mają liczby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	czyni rzeczy wielkie, niezbadane, i rzeczy zdumiewające – bez liku.

¹⁾ <x>220 5:9</x>; <x>230 72:18</x>; <x>230 136:126</x>; <x>300 10:12-13</x>; <x>370 4:13</x>; <x>370 5:8-9</x>; <x>370 9:5-6</x>; <x>520 11:33</x>